



Abteilung 4

Personal

Der Abteilungsdirektor

Ripartizione 4

Personale

Il Direttore di ripartizione

Prot. Nr. 42.01/429611
Bozen / Bolzano, 29.11.2007

trattato da / bearbeitet von
Hofer Werner
Tel. 0471 / 41 24 72
das-spp@provinz.bz.it

An die Führungskräfte/Arbeitgeber
in der Landesverwaltung

An die Direktorinnen und Direktoren
aller Kindergartendirektionen und Schulen
im Lande

z.Knt.:

Herrn Landeshauptmann
Dr. Luis Durnwalder

An die Landesräte

An die Ressortdirektoren

Herrn Generaldirektor
RA. Dr. Adolf Auckenthaler

An die Arbeitsschutzbeauftragten
und internen Verantwortlichen
Arbeitsschutzfachkräfte

An die Sicherheitssprecher

- AN IHREN DIENSTSITZEN -
(mittels E-Mail)

Ai dirigenti/datori di lavoro
dell'Amministrazione provinciale

Alle Dirigenti scolastiche
Ai Dirigenti scolastici
di tutte le scuole della Provincia

e p.c.:

Presidente della Provincia
Dr. Luis Durnwalder

Agli Assessori provinciali

Ai Direttori di Dipartimento

Alle/Agli Addette/i e Responsabili interne/i al
Servizio di prevenzione e protezione

Alle/Ai Rappresentanti per la sicurezza

- LORO SEDI -
(tramite e-mail)

**Umsetzung von Bestimmungen im Bereich
Arbeitsschutz:**

1. **Bestimmung neuer Führungskräfte/
Arbeitgeber in der Landesverwaltung**
2. **Notfallmanagement in der Landes-
verwaltung und in den Schulen**
3. **Überarbeitung der Bewertungen des
Lärmrisikos**

**Attuazione di disposizioni in materia di
sicurezza sul lavoro:**

1. **Individuazione di nuovi dirigenti/datori di
lavoro nell'Amministrazione provinciale**
2. **Gestione dell'emergenza nell'Ammini-
strazione provinciale e nelle scuole**
3. **Rielaborazione delle valutazioni del
rischio rumore**



Mit Beschluss der Landesregierung vom 15. Oktober 2007, Nr. 3499, wurden die nachfolgenden Bereiche neu geregelt. Die Inhalte dieser Regelung werden nachstehend wiedergegeben und erläutert.

1. Bestimmung neuer Führungskräfte-/Arbeitgeber in der Landesverwaltung

1.1. Verwahrer von Verwaltungs- und Schulgebäuden der Landesverwaltung:

Die Verwahrer der Verwaltungs- und Schulgebäude der Landesverwaltung werden mit Wirkung vom 1.1.2008, ausschließlich für den Bereich Notfall- und Gebäudesicherheitsmanagement, zu Führungskräften / Arbeitgebern im Sinne der Bestimmungen des gvD. Nr. 626/94 und des Beschlusses der Landesregierung vom 8.11.1999, Nr. 4884, bestimmt.

Das Notfall- und Gebäudesicherheitsmanagement umfasst:

- die Erstellung des Notfallplanes,
- die Organisation und Durchführung der periodischen Räumungsübung (mindestens einmal jährlich),
- die Führung des Registers der periodischen Kontrollen zum Sicherheitsmanagement der Gebäude
- die Ernennung der Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe,
- die Erledigung der Aufgaben, welche aus der Anwendung der Bestimmungen des Art. 7 des gvD. Nr. 626/94, in geltender Fassung, für ihren Zuständigkeitsbereich entstehen.

1.2. Ressortdirektionen

Die Verwahrer der Gebäude, in welchen Ressortdirektionen untergebracht sind, werden hinsichtlich der Umsetzung der Arbeitsschutzbestimmungen ab 1.1.2008 als Führungskräfte/Arbeitgeber für das Personal der Ressortdirektionen bestimmt, wobei sie von den Verantwortlichen Arbeitsschutzfachkräften bzw. Arbeitsschutzbeauftragten ihrer jeweiligen Abteilung unterstützt werden.

Con la Deliberazione della Giunta Provinciale 15 ottobre 2007, n. 3499, i seguenti settori sono stati riorganizzati. I contenuti di tale riorganizzazione sono riportati di seguito.

1. Individuazione di nuovi dirigenti/datori di lavoro nell'Amministrazione provinciale

1.1. Consegnatari di edifici amministrativi e scolastici dell'Amministrazione provinciale

I consegnatari di edifici amministrativi e scolastici dell'Amministrazione provinciale, a partire dal 1.1.2008, sono designati come Dirigenti/Datori di lavoro ai sensi del D.Lgs. 626/94 e della Deliberazione 8.11.1999, n. 4884, esclusivamente per l'ambito della gestione dell'emergenza e della sicurezza degli edifici.

La gestione dell'emergenza e della sicurezza degli edifici comprende:

- l'elaborazione del piano d'emergenza;
- l'organizzazione e lo svolgimento della prova d'evacuazione periodica (almeno una volta all'anno);
- la conduzione del Registro dei controlli periodici riguardanti la gestione della sicurezza degli edifici;
- la nomina degli addetti alla squadra d'emergenza
- lo svolgimento dei compiti derivanti dall'applicazione dell'art. 7 del D.Lgs. 626/94 e successive modifiche, per i rispettivi settori di competenza.

1.2. Direzioni di dipartimento

A partire dal 1.1.2008, i Consegnatari di edifici, presso i quali sono collocate direzioni di dipartimento, sono designati quali Dirigenti/Datori di lavoro per il personale delle Direzioni di Dipartimento, ai fini dell'applicazione della normativa in materia di sicurezza sul lavoro e saranno supportati dai Responsabili e dagli Addetti al Servizio di prevenzione e protezione della rispettiva ripartizione.



2. Notfallmanagement in der Landesverwaltung und in den Schulen

Ab 1.1.2008 setzen sich die Notfalleinsatzgruppen in der Landesverwaltung und in den Kindergärten und Schulen jeglicher Art aus den Brandschutzbeauftragten und den Erste-Hilfe-Beauftragten zusammen.

Es müssen mindestens zwei Arbeitnehmer/innen pro Stockwerk als Brandschutzbeauftragte und mindestens eine/n Arbeitnehmer/in pro Gebäude als Erste-Hilfe-Beauftragte/n bestimmt werden, wobei bei der Bestellung des Gesamtkontingentes der Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe die Art der Tätigkeit und die Gebäudegröße zu berücksichtigen sind.

Die Brandschutzbeauftragten erhalten eine Grundausbildung von 8 Stunden über mittleres Brandrisiko.

Die Erste-Hilfe-Beauftragten erhalten eine Grundausbildung von mindestens 16 Unterrichtseinheiten für Beauftragte der Bereiche der Gruppe A, bzw. mindestens 12 Unterrichtseinheiten für Beauftragte der Bereiche der Gruppe B (siehe nachfolgenden Punkt 2.1.) und eine periodisch wiederkehrende praktische Auffrischung, nach den jeweils geltenden gesetzlichen Vorgaben.

2.1. Erläuterungen dazu:

1. Einteilung in die Gruppen A und B:

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 2005, Nr. 25, regelt die Modalitäten zur Anwendung der Erste-Hilfe-Maßnahmen in allen Betrieben der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol. Die Betriebe werden aufgrund verschiedener Kriterien, darunter der vorhandenen Risikofaktoren für bestimmte Berufsbilder, in drei Gruppen eingeteilt: A, B und C.

Laut den beim Gehaltsamt der Personalabteilung und den vom Betriebsarzt des Landes bestätigten Informationen gehören in der Landesverwaltung ausschließlich die Straßenwärter sowie die Techniker, welche Seilbahnkollaudierungen vornehmen, der Gruppe A an.

Alle übrigen Bediensteten der Landesverwaltung und der Schulen jeglicher Art gehören der Gruppe B an.

Das oben genannte Dekret des LH. ist in den Webseiten der zentralen Dienststelle für Arbeitsschutz in der Personalabteilung unter

2. Gestione dell'emergenza nell'Amministrazione provinciale e nelle scuole

A partire dal 1.1.2008, le squadre d'emergenza dell'Amministrazione provinciale e delle scuole di ogni ordine e grado saranno costituite da addetti all'antincendio e addetti al pronto soccorso.

Devono essere nominati almeno due collaboratrici/tori per piano come addetti all'antincendio e almeno un/a collaboratrice/tore per edificio come addetta/o al pronto soccorso. Per la determinazione del contingente complessivo di addetti alla squadra d'emergenza, si terrà conto del tipo di attività svolta e della dimensione dell'edificio.

Gli addetti all'antincendio seguono una formazione di base di 8 ore per il rischio d'incendio medio.

Gli addetti al pronto soccorso seguono una formazione di base di almeno 12 unità di formazione per addetti di settori del Gruppo B, almeno 16 unità di formazione per addetti di settori del Gruppo A (vedi il seguente punto 2.1.) ed un aggiornamento periodico di tipo pratico, conformemente alle rispettive disposizioni normative.

2.1. Spiegazioni:

1. Suddivisione nei gruppi A e B:

Il Decreto del Presidente della Provincia 13 giugno 2005, n. 25, disciplina le modalità di applicazione delle misure sul pronto soccorso nelle aziende della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige. Le aziende sono classificate in tre gruppi A, B e C, tenuto conto di diversi criteri, tra cui i fattori di rischio per determinati profili professionali.

Secondo le informazioni raccolte dall'Ufficio stipendi presso la Ripartizione Personale e confermate dal Medico competente della Provincia, solamente i cantonieri e i tecnici che eseguono i collaudi degli impianti a fune, sono da classificare nel gruppo A.

I restanti dipendenti dell'Amministrazione provinciale e delle scuole di ogni ordine e grado sono da classificare nel gruppo B.

Il suindicato Decreto del Presidente della Provincia è pubblicato nelle pagine web del Servizio di prevenzione e protezione centrale



dem Menüpunkt „Bestimmungen“ veröffentlicht (Link zur Webseite: www.provinz.bz.it/personal-arbeitsschutz).

2. Aufteilung zwischen Brandschutz und Erste-Hilfe-Beauftragten:

Bis heute wurde bei der Ernennung der Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe kein Unterschied vorgenommen, d.h. jedes ernannte Mitglied erhielt die Ausbildung zum Brandschutz sowie zu Erste-Hilfe-Maßnahmen.

Mit dem eingangs erwähnten Beschluss der Landesregierung vom 15.10.2007, Nr. 3499, wurde nun verfügt, dass ab 1. Jänner 2008 eine Aufteilung zwischen Brandschutzbeauftragten und Erste-Hilfe-Beauftragten durchzuführen ist.

Der Gesetzgeber hat pro Gebäude die Anwesenheit mindestens eines Erste-Hilfe-Beauftragten vorgesehen. Da aber während der Betriebszeiten immer ein/e Erste-Hilfe-Beauftragte/r anwesend bzw. unmittelbar erreichbar sein muss, erscheint es notwendig, zumindest eine/n weitere/n vorzusehen, um allfällige Abwesenheiten zu decken.

3. Aus- und Fortbildung der Mitglieder der Notfalleinsatzgruppen:

Die zentrale Dienststelle für Arbeitsschutz wird weiterhin die Ausbildung und periodische Fortbildung der Mitglieder der Notfalleinsatzgruppen veranlassen und verwalten.

Die Ausbildung für die Erste-Hilfe-Beauftragten wird in Abstimmung mit der Notfallorganisation „Weißes Kreuz“ geplant und organisiert.

4. Neuernennung von Mitgliedern der Notfalleinsatzgruppen:

Die zentrale Dienststelle für Arbeitsschutz hat einen Vordruck für zukünftige Neuernennungen von Mitgliedern der Notfalleinsatzgruppen ausgearbeitet (Anlage 2 zu dieser Mitteilung).

Der Vordruck kann auch aus dem Downloadbereich der Webseiten der Dienststelle für Arbeitsschutz unter der Adresse www.provinz.bz.it/personal-arbeitsschutz entnommen werden.

2.2. Vorgehensweise:

A) Landesverwaltung

Die Verwalter der Landesverwaltung erhalten eine Aufstellung der zentralen Dienststelle für Arbeitsschutz (Anlage 1 zu dieser Mitteilung) zugeschiedt, in welcher die bislang ernannten Mitglieder der Notfalleinsatzgruppen für die

presso la Ripartizione Personale al link “Normativa” (www.provincia.bz.it/personale-sicurezzalavoro).

2. Suddivisione tra addetti all'antincendio e addetti al pronto soccorso:

Fino ad oggi non è stata differenziata la nomina degli addetti alla squadra d'emergenza, cioè ogni addetto all'emergenza nominato è stato formato per l'antincendio e il pronto soccorso.

Con la citata Deliberazione della Giunta Provinciale 15.10.2007, n. 3499, è stato disposto che, a partire dal 1 gennaio 2008, dovrà essere prevista la suddivisione tra addetti all'antincendio ed addetti al pronto soccorso.

Il Legislatore ha previsto la presenza di almeno un addetto al pronto soccorso per ogni edificio. Poiché durante l'orario di servizio deve essere garantita la presenza di un/a addetta/o al pronto soccorso ovvero deve essere garantito che lo stesso sia facilmente raggiungibile, appare necessario prevedere almeno un/a ulteriore addetta/o, per colmare eventuali assenze.

3. Formazione e addestramento degli addetti alle squadre d'emergenza:

Il Servizio di prevenzione e protezione centrale continuerà a organizzare e gestire la formazione e l'addestramento periodico degli addetti alle squadre d'emergenza.

La formazione per gli addetti al pronto soccorso sarà pianificato ed organizzato in collaborazione con la “Croce bianca”.

4. Nomina di nuovi addetti alle squadre d'emergenza:

Il Servizio di prevenzione e protezione centrale ha elaborato un nuovo modello per la futura nomina degli addetti alle squadre d'emergenza (Allegato 2 alla presente comunicazione).

Il modello può essere anche scaricato dalle pagine web del Servizio di prevenzione e protezione centrale, nel menu Download, all'indirizzo www.provincia.bz.it/personale-sicurezzalavoro.

2.2. Procedure:

A) Amministrazione provinciale

I Consegatari dell'Amministrazione provinciale riceveranno dal Servizio di prevenzione e protezione centrale una lista (Allegato 1 alla presente comunicazione), nella quale saranno elencati i nomi degli addetti alle squadre



jeweiligen Gebäude aufgelistet sind und mit Angabe der Abteilungen, in denen die Mitglieder der Notfalleinsatzgruppen ernannt wurden. Vorausgefüllt sind auch die Spalten mit den Kursdaten all jener Mitglieder, die der zentralen Dienststelle für Arbeitsschutz bekannt sind.

Die Verwahrer werden ersucht, die Aufstellungen auf ihre Richtigkeit hin zu überprüfen und die bisherigen Mitglieder der Notfalleinsatzgruppen gemäß den in den „Erläuterungen dazu“ enthaltenen Richtlinien aufzuteilen, und zwar durch Ankreuzen in der entsprechenden Spalte. Die mit eventuell neuen Mitgliedern ergänzte Aufstellung soll der zentralen Dienststelle für Arbeitsschutz innerhalb 11. Jänner 2008 zurück gesandt werden.

B) Kindergärten und Schulen jeglicher Art

Die Führungskräfte/Arbeitgeber gemäß Beschluss der Landesregierung vom 8.11.1999, Nr. 4884, verwenden für obige Aufteilung den Raster aus Anlage 1 zu dieser Mitteilung.

Die Namen der Mitglieder der jeweiligen Notfalleinsatzgruppe sind in den Raster einzutragen, wobei die Aufteilung in Brandschutzbeauftragte und Erste-Hilfe-Beauftragte vorzunehmen ist. Innerhalb 18. Jänner 2008 sind die Aufstellungen der zentralen Dienststelle für Arbeitsschutz zurück zu senden.

3. Überarbeitung der Bewertungen des Lärmrisikos

Mit dem gvD. vom 10.4.2006, Nr. 195, wurden die Auslösewerte und die Grenzwerte für die täglichen bzw. wöchentlichen Lärmpegel, denen die Arbeitnehmer ausgesetzt sein dürfen, neu festgelegt.

Zusätzlich zu den früheren Bestimmungen muss nun auch der Spitzenschalldruck gemessen und in der Risikobewertung mit berücksichtigt werden.

Da die zentrale Dienststelle für Arbeitsschutz zur Zeit, neben den institutionellen Aufgaben, bereits an mehreren Großprojekten (Bewertung des chemischen-, Vibrations- und Explosionsrisikos), arbeitet, werden die Lärmmessungen mit den entsprechenden Berichten dazu von externen Firmen vorgenommen.

d'emergenza finora nominati per l'edificio di competenza, con l'indicazione della Ripartizione di appartenenza saranno anche precompilati i campi della tabella con l'indicazione della data dei corsi, che sono a conoscenza del Servizio di prevenzione e protezione centrale.

Si richiede ai Consegatari di controllare le rispettive liste e suddividere gli addetti alle squadre d'emergenza secondo le indicazioni fornite nelle "spiegazioni" di cui sopra; a tale proposito è sufficiente barrare la rispettiva casella. L'elenco aggiornato con eventuali nuovi addetti alle squadre d'emergenza va rispedito al Servizio di prevenzione e protezione centrale entro il 11 gennaio 2008.

B) Scuole di ogni ordine e grado

I dirigenti/datori di lavoro secondo la Deliberazione della Giunta Provinciale 8.11.1999, n. 4884, si serviranno del modulo all'allegato 1 della presente comunicazione.

Il modulo dovrà essere compilato con i nominativi della rispettiva squadra all'emergenza, prevedendo la suddivisione tra addetti all'antincendio e addetti al pronto soccorso. Il modulo è da rispedito al Servizio di prevenzione e protezione centrale entro il 18 gennaio 2008.

3. Rielaborazione delle valutazioni del rischio rumore

Con il D.Lgs. 10.4.2006, n. 195, sono stati ridefiniti i limiti di azione e di esposizione al rumore giornalieri/settimanali cui possono essere esposti i lavoratori.

Rispetto alla normativa precedente, dovrà essere misurata anche la pressione acustica di picco e dovrà essere tenuta in considerazione all'atto della valutazione dei rischi.

Poiché il Servizio di prevenzione e protezione centrale, oltre ai propri compiti istituzionali, attualmente sta già lavorando ad alcuni grossi progetti (valutazione del rischio chimico, rischio vibrazioni e rischio esplosione), i rilievi fonometrici con successiva stesura della relazione tecnica, saranno eseguiti da parte di ditte esterne.



Die betroffenen Bereiche der Landesverwaltung und der Schulen werden rechtzeitig durch die zentrale Dienststelle für Arbeitsschutz informiert und bei der Organisation der notwendigen Lokalaugenscheine miteinbezogen.

I relativi settori dell'Amministrazione provinciale e delle scuole saranno informati tempestivamente dal Servizio di prevenzione e protezione centrale e coinvolti nell'organizzazione dei sopralluoghi necessari.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di Ripartizione

Dr. Engelbert Schaller

Anlagen:

Anlage 1: Aufstellung der Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe (für die Schulen nur Raster)

Anlage 2: Dekretsvorlage für die Ernennung der Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe

Allegati:

Allegato 1: Elenco degli addetti alla squadra d'emergenza (per le scuole il solo modulo)

Allegato 2: Modello di decreto per la nomina degli addetti all'emergenza